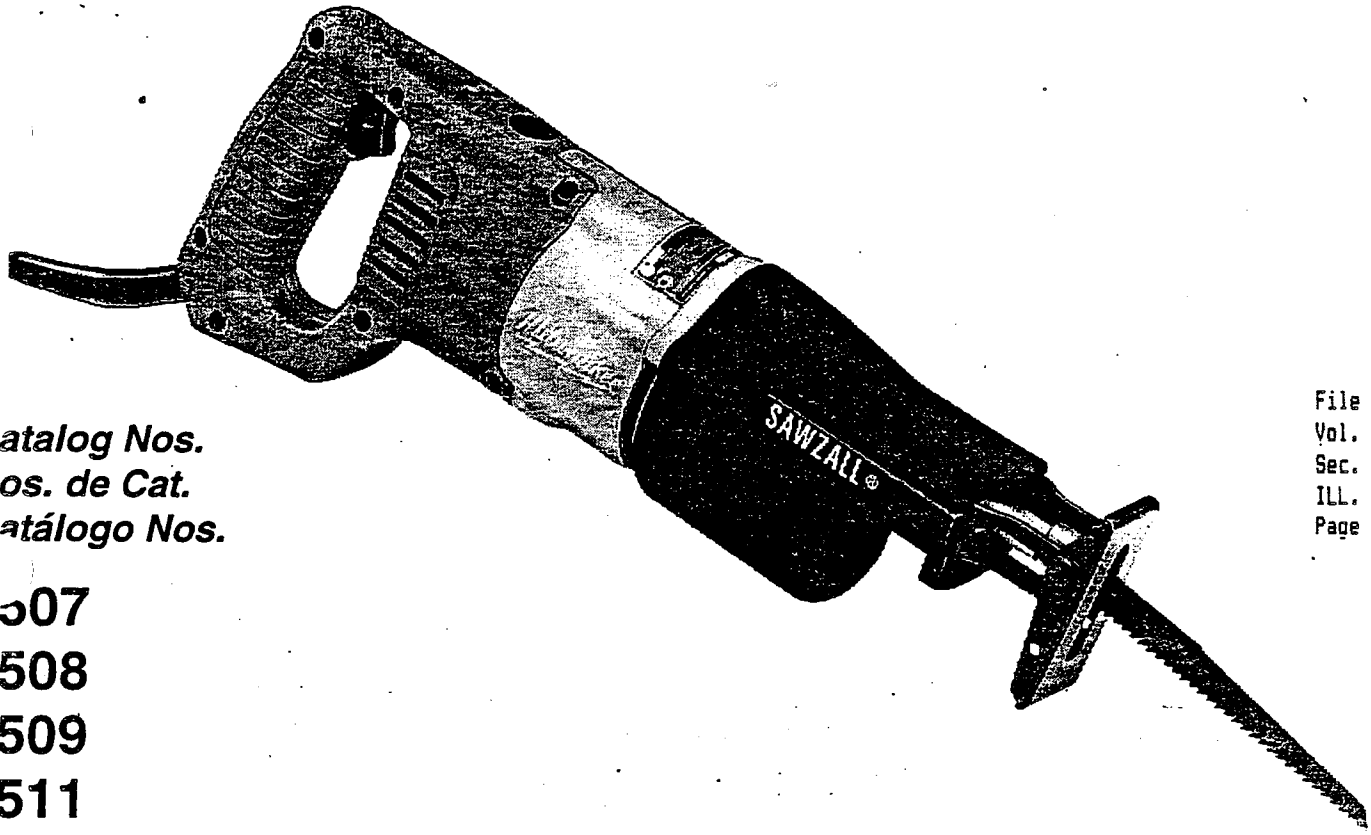
Milwaukee®

OPERATOR'S MANUAL
MANUEL de l'UTILISATEUR
MANUEL del OPERARIO



File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 1

Catalog Nos.
Nos. de Cat.
Catálogo Nos.

6507
6508
6509
6511
6512

SAWZALLS
PASSE-PARTOUT SAWZALLS
SIERRAS SABLE-SAWZALLS

EFORE USE, BE SURE EVERYONE USING THIS TOOL READS AND UNDERSTANDS THIS MANUAL.

REZ-VOUS QUE TOUS LES USAGERS DE CET APPAREIL LISENT ET COMPRENNENT BIEN CES INSTRUCTIONS AVANT DE L'UTILISER.

ASEGURESE QUE LAS PERSONAS USUARIAS DE ESTE EQUIPO LEAN Y ENTIENDAN ESTE MANUAL.

58-14-3090 694

English

SAFETY

WARNING!

When using electric tools, always follow basic safety precautions to reduce the risk of risk of fire, electric shock and personal injury.

READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE. Before use, be sure everyone using this tool reads and understands this manual as well as any labels packaged with or attached to the tool.

1. **KNOW YOUR POWER TOOL.** Read this manual carefully to learn your power tool's applications and limitations as well as potential hazards associated with this type of tool.

2. **GROUND YOUR TOOL** unless your tool is Double Insulated. See "Grounding."

3. **AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS.** Do not use your power tool in rain, damp or wet locations or in the presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials). Remove materials or debris that may be ignited by sparks.

   KEEP WORK AREA CLEAN AND WELL LIT. Cluttered, dark work areas invite accidents.

5. **DRESS PROPERLY.** Do not wear loose clothing or jewelry. Wear a protective hair covering to contain long hair. These may be caught in moving parts. When working outdoors, wear rubber gloves and insulated non-skid footwear. Keep hands and gloves away from moving parts.

6. **USE SAFETY EQUIPMENT.** Everyone in the work area should **wear safety goggles or glasses with side shields** complying with current safety standards. Wear hearing protection during extended use and a dust mask for dusty operations. Hard hats, face shields, safety shoes, etc. should be used when specified or necessary. Keep a fire extinguisher nearby.

Français

SÉCURITÉ

MISE EN GARDE!

Lorsque vous utilisez un outil électrique, conformez-vous toujours aux règles de sécurité de base, afin de minimiser les risques d'incendie, choc électrique et blessures corporelles.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LES POUR Y RÉFÉRER AU BESOIN. Assurez-vous que l'utilisateur de cet outil prenne connaissance de ce manuel d'instructions et des étiquettes accomplagnant l'outil ou apposées sur celui-ci.

1. **FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE OUTIL ÉLECTRIQUE.** Lisez attentivement ce manuel pour apprendre les applications, limitations et risques inhérent au maniement de ce genre d'outil.

2. **RACCORDEZ L'OUTIL À LA TERRE,** à moins qu'il ne soit pourvu d'une double isolation (voir Mise à la terre).

3. **ÉVITEZ LES MILIEUX DANGEREUX.** Ne vous servez pas de votre outil électrique sous la pluie ou dans les endroits mouillés ou humides, les atmosphères propices aux explosions (émanations de gaz, poussière ou substances inflammables). Faites disparaître les matériaux qui risquent d'être enflammés par les étincelles.

4. **CONSERVEZ VOTRE LIEU DE TRAVAIL PROPRE ET BIEN ÉCLAIRÉ.** Les endroits sombres et encombrés sont propices aux accidents.

5. **HABILLEZ-VOUS CORRECTEMENT.** Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Portez un casque protecteur pour contenir les longs cheveux et les empêcher de se prendre dans les pièces en mouvement. Si vous travaillez à l'extérieur, portez des gants de caoutchouc et des chaussures à semelles antidérapantes. Tenez vos mains ou vos gants à l'écart des pièces en mouvement.

6. **UTILISEZ DE L'ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ.** Tous ceux qui se trouvent sur les lieux de travail devraient porter des lunettes à coques latérales conformes aux normes de sécurité en vigueur. Portez des protège-oreilles lorsque vous utilisez longuement l'outil et employez un masque pour les travaux qui dégagent beaucoup de poussière. Si nécessaire, portez un casque protecteur, un masque facial et des chaussures de sécurité etc. Gardez un extincteur à portée de la main.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 2

Español

SEGURIDAD

ADVERTENCIA!

Cuando use herramientas eléctricas es necesario siempre seguir ciertas precauciones básicas de seguridad con el objeto de reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones al operario.

LEA CUIDADOSAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y CONSERVELAS PARA EL USO FUTURO. Antes de usar su herramienta, asegúrese que cualquier persona que la vaya a usar lea y entienda este manual al igual que cualquier etiqueta de precaución que haya dentro del empaque o en el cuerpo de la herramienta.

1. **CONOZCA SU HERRAMIENTA.** Lea al detalle este manual del operario para que conozca las aplicaciones y limitaciones, al igual que los riesgos potenciales que ofrece una herramienta de este tipo.

   CONECTE A TIERRA SU HERRAMIENTA, a menos que tenga Doble Aislamiento. Vea "Conexión a tierra".

3. **EVITE AMBIENTES PELIGROSOS.** No utilice ni exponga sus herramientas en la lluvia o en lugares mojados. No utilice su herramienta en atmósferas explosiva (con liquidos, gases o substancias inflamables). Retire del area materiales o residuos que puedan incendiarse con chispas.

4. **MANTENGA LIMPIA Y BIEN ILUMINADA EL AREA DE TRABAJO.** Las áreas desordenadas y obscuras favorecen los accidentes.

5. **UTILICE ROPA ADECUADA.** No use ropa suelta o joyería. Use un gorro que recoja el cabello largo y suelto ya que este puede ser atrapado por partes móviles Cuando trabaje en el exterior use guantes de hule y zapatillas aislantes. Mantenga las manos y los guantes lejos de partes móviles.

6. **USE EQUIPO DE SEGURIDAD.** Todas las personas en el área de trabajo deben usar anteojos de seguridad o anteojos con protectores laterales que reunan los estándares de seguridad. Use protectores contra el ruido cuando vaya a permanecer largo rato en el área de trabajo. Use tambien una máscara contra el polvo en áreas de operaciones polvorientas. Cuando sea necesario o esté especificado deberá usarse casco de protección, protectores faciales, zapatos o botas de seguridad, etc. Mantenga cerca un extinguidor de incendios.

SPECIFICATIONS

Catalog Number	Volts AC Only	Watts	Length of Stroke	Strokes per Minute
6509	120	450	3/4"	0 - 2400

SPÉCIFICATIONS

No. de Cat.	Volts C.A. seul.	Watts	Lonueur de course	Cycles/min.
6509	120	450	3/4"	0 - 2400

ESPECIFICACIONES

Catálogo Número	Volts AC - Solo	Entrada Watts	Largo de Carrera	Golpes por Minuto
6509	120	450	3/4"	0 - 2400

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 3

English

KEEP BYSTANDERS AWAY. Children and bystanders should be kept at a safe distance from the work area to avoid distracting the operator and contacting the tool or extension cord.

8. **PROTECT OTHERS IN THE WORK AREA** from debris such as chips and sparks. Provide barriers or shields as needed.

9. **SECURE WORK.** Use a clamp, vise or other practical means to hold your work securely, freeing both hands to control the tool.

10. **USE THE RIGHT TOOL.** Do not use a tool or attachment to do a job for which it is not recommended. For example, do not use a circular saw to cut tree limbs or logs. Do not alter a tool.

11. **USE PROPER ACCESSORIES.** Using unrecommended accessories may be hazardous. Be sure accessories are properly installed and maintained. Do not defeat a guard or other safety device when installing an accessory or attachment.

12. **CHECK FOR DAMAGED PARTS.** Inspect guards and otherparts before use. Check for misalignment, binding of moving parts, improper mounting, broken parts and any other conditions that may affect operation. If abnormal noise or vibration occurs, turn the tool off immediately and have the problem corrected before further use. Do not use a damaged tool. Tag damaged tools "DO NOT USE" until repaired. A guard or other damaged part should be properly repaired or replaced by a MILWAUKEE service facility. For all repairs, insist on only identical replacement parts.

13. **REMOVE ALL ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Make a habit of checking that adjusting keys, wrenches, etc. are removed from the tool before turning it on.

14. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. **When making blind or plunge cuts, always check the work area for hidden wires or pipes.** Hold your tool by insulated nonmetal grasping surfaces. Use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to reduce shock hazards.

15. **AVOID ACCIDENTAL STARTING.** Be sure your tool is turned off before plugging it in. Do not use a tool if the power switch does not turn the tool on and off. Do not carry a plugged-in tool with your finger on the switch.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 4

Français

7. **ÉLOIGNEZ LES SPECTATEURS.** Les enfants et les spectateurs devraient être tenus à distance du lieu de travail. afin de ne pas déranger l'utilisateur et être à l'abri de tout contact avec l'outil et le cordon de rallonge.

8. **PROTÉGEZ CEUX QUI SE TROUVENT SUR LES LIEUX** des éclats et des étincelles. Installez des barrières ou des écrans protecteurs si nécessaire.

9. **ASSUJETTISSEZ L'OUVRAGE.** Employez une fixation, pince-étau ou autre dispositif approprié pour maintenir solidement l'ouvrage et libérer vos deux mains pour le maniement de l'outil.

10. **EMPLOYEZ L'OUTIL APPROPRIÉ.** N'utilisez pas un outil ou un accessoire non approprié à la tâche. Par exemple, on ne doit pas employer une scie circulaire pour tailler un arbre ou scier des bûches. N'altérez pas l'outil.

11. **UTILISEZ L'ACCESSOIRE APPROPRIÉ.** L'usage d'accessoires autres que ceux qui sont recommandés pour l'outil peut comporter des risques. Assurez-vous que les accessoires sont montés correctement. N'enlevez pas les gardes ou autres dispositifs de sécurité lorsque vous installez les accessoires.

12. **DÉCELEZ LES PIÈCES DÉFECTUEUSES.** Avant de vous servir de l'outil, inspectez les gardes et les autres pièces. Vérifiez l'alignement et le jeu des pièces mobiles, les vices de montage, bris de pièces et toute autre condition pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil. Si un bruit ou une vibration insolite survient, arrêtez immédiatement l'outil et faites-le vérifier avant de vous en servir de nouveau. N'utilisez pas un outil défectueux. Fixez-y une étiquette marquée "HORS D'USAGE" jusqu'à ce qu'il soit réparé. Si une garde ou une autre pièce est défectueuse, elle devrait être réparée ou remplacée dans un centre de service MILWAUKEE accrédité. Insistez pour obtenir des pièces de rechange identiques.

13. **RETIREZ LES CLÉS DE RÉGLAGE.** Prenez l'habitude de vérifier si les clés de réglage et autres outils sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.

14. **PROTÉGEZ-VOUS DES CHOCS ÉLECTRIQUES.** Evitez tout contact avec les surfaces mises à la terre tels les radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Lorsque vous enfoncez l'outil à l'aveuglette au travers d'un matériau assurez-vous d'abord qu'il n'y pas de câbles électriques ou de tuyaux. Tenez l'outil par ses parties isolées non métalliques. Employez un coupe-circuit relié à la masse (GFCI) pour réduire les risques de choc.

15. **ÉVITEZ LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS.** Assurez-vous que la détente de l'outil est à la position d'arrêt "OFF" avant de le brancher sur une prise électrique. N'employez pas un outil dont l'interrupteur est défectueux. Ne transportez pas un outil branché sur une prise en tenant votre doigt sur la détente.

MANTENGA ALEJADAS A LAS PERSONAS. Mantenga a distancia segura del area de trabajo, tanto a niños como a visitantes. No permita que personas ajenas distraigan al usuario ni toquen su herramienta o sus extensiones eléctricas.

8. **PROTEJA A LOS DEMAS EN EL AREA DE TRABAJO** de accidentes con rebabas y chispas eléctricas. Coloque barreras y escudos según sea necesario.

9. **2 ASEGURE EL TRABAJO.** Use pinzas, sujetadores u otros medios prácticos para asegurar el trabajo. De esta manera tendrá libres ambas manos para operar y controlar la herramienta.

UTILICE LA HERRAMIENTA ADECUADA. No utilice una herramienta o accesorio para hacer trabajos para los que no está diseñada ni recomendada. Como por ejemplo; Usar una sierra circular para cortar troncos de árbol. No altere la herramienta.

11. **USE LOS ACCESORIOS ADECUADOS .** Usar accesorios no recomendados puede ser peligroso. Asegúrese que los accesorios son instalados correctamente y reciben el mantenimiento adecuado. No force una guarda o algún otro dispositivo de seguridad cuando intstale un accesorio.

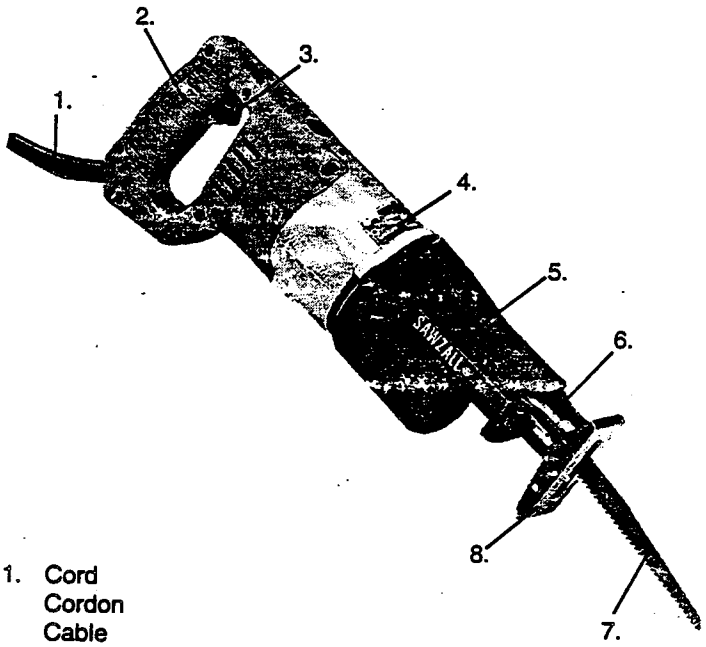
2. **BUSQUE PARTES DAÑADAS.** Revise las guardas y otras partes antes de usar la herramienta. Busque partes móviles que estén dobladas, mal alineadas, mal montadas, rotas o que presenten cualquier otra condición que pueda afectar la operación. Si se detecta algún ruido o vibración anormal, apague de inmediato la herramienta y solucione el problema antes de volverla a usar. No use una herramienta dañada. Coloque una etiqueta indicando "NO DEBE USARSE", hasta que sea reparada. Las guardas o cualquier otra parte dañada deberá ser adecuadamente reparada o reemplazada por un Centro de Servicio *MILWAUKEE*. En todas las reparaciones insista en que se coloquen partes idénticas y originales.

13. **RETIRE TODAS LAS LLAVES Y CALIBRADORES.** Hágase el hábito de verificar que todas las llaves, calibradores, etc. hayan sido removidas de la herramienta antes de operarla.

PROTEJASE CONTRA DESCARGAS ELECTRICAS. Evite el contacto personal con superficies " a tierra" tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Cuando vaya a realizar un corte "ciego", asegúrese de revisar el área de trabajo en busca de cables o tuberías. Sujete su herramienta de las superficies aislantes no metálicas. Use un interruptor para conexiones fallidas "a tierra" (GFCI) para reducir el riesgo de una descarga.

15. **EVITE ARRANQUES ACCIDENTALES.** Asegúrese que el interruptor esté apagado antes de conectar su herramienta. No use una herramienta que tenga el interruptor dañado y que no responda a ON y OFF. No cargue, con el dedo en el interruptor, una herramienta conectada.

Fig. 1



1. Cord
   Cordon
   Cable

2. Handle
   Poignée
   Mango

3. Trigger
   Détente d'interrupteur
   Gatillo del interruptor

4. Nameplate
   Plaque du fabricant
   Placa de información

5. Insulating Boot
   Bouclier isolant
   Forro aislante

6. Blade Clamp
   Fixation de lame
   Seguro de segueta

7. Blade
   Lame
   Segueta

8. Adjustable Pivot Shoe
   Semelle d'axe réglable
   Zapata ajustable

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 5

English

DO NOT FORCE TOOL. Your tool will perform best at the rate for which it was designed. Excessive force only causes operator fatigue, increased wear and reduced control.

17. **KEEP HANDS AWAY FROM ALL CUTTING EDGES AND MOVING PARTS.**

18. **DO NOT ABUSE CORD.** Never carry your tool by its cord or unplug it by yanking the cord from the outlet. Pull plug rather than cord to reduce the risk of damage. Keep the cord away from heat, oil, sharp objects, cutting edges and moving parts.

19. **DO NOT OVERREACH. MAINTAIN CONTROL.** Keep proper footing and balance at all times. Maintain a firm grip. Use extra care when using tool on ladders, roofs, scaffolds, etc.

20. **STAY ALERT.** Watch what you are doing, and use common sense. Do not use a tool when you are tired, distracted or under the influence of drugs, alcohol or any medication causing decreased control.

21. **UNPLUG TOOL** when it is not in use, before changing accessories or performing recommended maintenance.

22. **MAINTAIN TOOLS CAREFULLY.** Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Keep cutting edges sharp and clean. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically inspect tool cords and extension cords for damage. Have damaged parts repaired or replaced by a *MILWAUKEE* service facility.

STORE IDLE TOOLS. When not in use, store your tool in a dry, secured place. Keep out of reach of children.

24. **MAINTAIN LABELS & NAMEPLATES.** These carry important information. If unreadable or missing, contact a *MILWAUKEE* service facility for a free replacement.

Français

16. **NE FORCEZ PAS L'OUTIL.** Votre outil fournira un meilleur rendement si vous l'employez comme il doit l'être. Un usage excessif, en plus de fatiguer l'utilisateur, augmentera l'usure de l'outil et rendra son maniement plus difficile.

17. **TENEZ LES MAINS À L'ÉCART DES ARÊTES TRANCHANTES ET DES PIÈCES EN MOUVEMENT.**

18. **NE MALMENEZ PAS LE CORDON.** Ne déplacez jamais l'outil en le tenant par son cordon et ne le débranchez pas en tirant sur le cordon. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon afin de minimiser les risques de détérioration. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets et des arêtes tranchantes, de même que des pièces en mouvement.

19. **NE DÉPASSEZ PAS LES LIMITES, CONTRÔLEZ L'OUTIL.** Gardez les pieds bien en place et assurez votre équilibre. Tenez l'outil fermement. Soyez très prudent si vous utilisez l'outil dans une échelle, sur un toit, un échafaud, etc.

20. **SOYEZ VIGILANT.** Surveillez ce que vous faites et servez-vous de votre bon sens. Ne vous servez pas de l'outil si vous êtres indisposé, distrait ou sous l'effet de drogues, d'alcool ou de médicaments pouvant influencer votre comportement.

21. **DÉBRANCHEZ L'OUTIL** lorsque vous ne vous en servez pas ou avant d'en changer les accessoires ou d'en effectuer l'entretien.

22. **PRENEZ SOIN DE L'OUTIL.** Gardez les poignées propres, sèches et exemptes d'huile ou de graisse. Maintenez les tranchants propres et vifs. Suivez les instructions de graissage et d'installation des accessoires. Inspectez périodiquement le cordon de l'outil et le cordon de rallonge. Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.

23. **RANGEZ LES OUTILS QUE VOUS N'UTILISEZ PAS** au sec dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants.

24. **ENTRETENEZ LES ÉTIQUETTES ET MARQUES DU FABRICANT.** Les indications qu'elles contiennent sont précieuses. Si elles deviennent illisibles ou si elles se détachent, faites-les remplacer gratuitement à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 6

IO FORCE SU HERRAMIENTA. Desarrollará su trabajo mejor y más seguramente si la opera dentro del rango para el que está diseñada. Forzándola solamente causará fatiga al operario, mayor desgaste y menor control.

17. **MANTENGA LAS MANOS RETIRADAS DE ORILLAS CORTANTES Y PARTES EN MOVEIMIENTO.**

18. **NO MALTRATE EL CABLE ELECTRICO.** Nunca cargue la herramienta del cable ni jale del mismo violentamente para desconectarla. Jale del enchufe y no del cable para reducir el riesgo de daño. Evite lugares calientes, superficies afiladas y cortantes, aceite y partes móviles cerca del cable.

19. **NO SE FORCE, MANTENGA EL CONTROL.** Mantenga siempre una postura y un balance adecuado. Mantenga bien sujeta su herramienta. Extreme sus precauciones cuando use herramientas en escaleras, techos, áticos, andamios, etc.

20. **ESTE ALERTA.** Revise su trabajo y use el sentido común. No opere su herramienta cuando esté cansado, distraído o bajo la influencia de drogas, alcohol o cualquier medicina que cause reducción del control.

21. **DESCONECTE LA HERRAMIENTA** cuando no se esté usando, cuando le cambie algún accesorio o le esté dando algún tipo de mantenimiento recomendado.

22. **MANTENGA SU HERRAMIENTA CON CUIDADO.** Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite ni grasa. Mantenga los filos de corte afilados y limpios. Siga siempre las instrucciones para lubricación y cambio de accesorios. Revise periódicamente el cable y las extensiones en busca de daños. Las partes dañadas deberán ser reparadas o cambiadas por un Centro de Servicio Autorizado *MILWAUKEE*.

23. **PROTEJA SU HERRAMIENTA CUANDO NO LA USE.** Cuando no la utilice, manténgala guardada en un lugar seco, alto y cerrado, lejos del alcance de los niños.

24. **MANTENGA LAS ETIQUETAS Y LA PLACA DE ESPECIFICACIONES.** Estas incluyen información muy importante. Si se llegan a dañar y no son legibles, contacte un Centro Servi- *MILWAUKEE* para que las cambien sin costo.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 7

English

GROUNDING

Grounded Tools:
Tools with Three Prong Plugs

Tools marked "Grounding Required" have a three wire cord and three prong grounding plug. The plug must be connected to a properly grounded outlet (see Figure A). If the tool should electrically malfunction or breakdown, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user, reducing the risk of electric shock.

The grounding prong in the plug is connected through the green wire inside the cord to the grounding system in the tool. The green wire in the cord must be the only wire connected to the tool's grounding system and must never be attached to an electrically "live" terminal.

Your tool must be plugged into an appropriate outlet, properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. The plug and outlet should look like those in Figure A.

Figure B illustrates a temporary adapter available for connecting grounded plugs (Figure A) to two prong outlets. The green rigid ear or lug extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box or receptacle. Simply remove the center screw from the outlet, insert the adapter and reattach the screw through the green grounding ear to the outlet. If in doubt of proper grounding, call a qualified electrician. A temporary adapter should only be used until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The Canadian Electrical Code prohibits the use of temporary adapters.

WARNING!

Improperly connecting the grounding wire can result in the risk of electric shock. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the tool. Never remove the grounding prong from the plug. Do not use the tool if the cord or plug is damaged. If damaged, have it repaired by a *MILWAUKEE* service facility before use. If the plug will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 8

Français

MISE À LA TERRE

Outils mis à la terre :
Outils pourvus d'une fiche de cordon à trois dents

Les outils marqués "Mise à la terre requise" sont pourvus d'un cordon à trois fils dont la fiche a trois dents. La fiche du cordon doit être branchée sur une prise correctement mise à la terre (voir Figure A). De cette façon, si une défectuosité dans le circuit électrique de l'outil survient, le relais à la terre fournira un conducteur à faible résistance pour décharger le courant et protéger l'utilisateur contre les risques de choc électrique.

La dent de mise à la terre de la fiche est reliée au système de mise à la terre de l'outil via le fil vert du cordon. Le fil vert du cordon doit être le seul fil raccordé à un bout au système de mise à la terre de l'outil et son autre extrémité ne doit jamais être raccordée à une borne sous tension électrique.

Votre outil doit être branché sur une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux codes et ordonnances en vigueur. La fiche du cordon et la prise de courant doivent être semblables à celles de la figure A.

La figure B illustre un adaptateur temporaire servant à brancher une fiche de mise à la terre (Fig. A) à une prise à deux bornes. Le crampon rigide dont est muni l'adaptateur doit être raccordé à uneprise de terre permanente telle une prise de courant ou une boîte de prise de courant. Il suffit de dévisser la vis centrale du couvercle, de glisser le crampon de l'adaptateur sous la vis pour ensuite la visser à fond. En cas de doute, faites appel à un électricien compétent. Un adaptateur temporaire ne devrait pas être employé en permanence, mais seulement en attendant que la prise ait été correctement adaptée pour la mise à la terre par un électricien compétent. L'installation d'un adaptateur temporaire est prohibée par le Code canadien de l'électricité.

MISE EN GARDE!

Si le fil de mise à la terre est incorrectement raccordé, il peut en résulter des risques de choc électrique. Si vous n'êtes pas certain que la prise dont vous vous servez est correctement mise à la terre, faites-la vérifier par un électricien. N'altérez pas la fiche du cordon de l'outil. N'enlevez pas de la fiche, la dent qui sert à la mise à la terre. N'employez pas l'outil si le cordon ou la fiche sont en mauvais état. Si tel est le cas, faites-les réparer dans un centre de service *MILWAUKEE* accrédité avant de vous en servir. Si la fiche du cordon ne s'adapte pas à la prise, faites remplacer la prise par un électricien compétent.

TIERRA

Herramientas para conectarse a tierra:
Herramientas con clavija de tres patas.

Las herramientas marcadas con "Requieren conectarse a tierra" tienen un cable con tres alambres y una clavija de tres patas. La clavija debe conectarse a un toma corriente correctamente "aterrizado" (vea la figura A). Si la herramienta llegara a funcionar mal o descomponerse desde el punto de vista eléctrico, el estar "a tierra" ...e una ruta de baja resistencia para llevar la electricidad lejos del ...ario, reduciendo el riesgo de una descarga eléctrica.

La "pata" a tierra en la clavija está conectada por medio del cable verde dentro del cordón eléctrico al sistema aislante de la herramienta. El cable verde del cordón eléctrico debe ser el único que esté conectado al sistema aislante de la herramienta y no deberá jamás conectarse a una terminal eléctrica "viva".

Su herramienta deberá conectarse a un toma corriente que haya sido instalado en forma adecuada, conectado a tierra según todos los códigos y ordenanzas. La clavija y el toma corriente deben parecerse a los ilustrados en la Figura A.

...a Figura B ilustra un adaptador temporal el cúal se usa para ... ...tar clavijas de tres patas (Figura A) a toma corrientes de dos ...as. La "oreja" verde rígida que sobresale del adaptador deberá conectarse a una tierra permanente tal como puede ser una caja de toma corriente adecuadamente conectada a tierra. Simplemente afloje y quite el tornillo central del toma corriente, inserte el adaptador y vuelva a colocar el tornillo a través de la "oreja" del cable verde del adaptador. Si tiene duda sobre si el toma corriente está adecuadamente "aterrizado", llame a un electricista calificado. Este tipo de adaptadores temporales deben usarse solamente mientras se instala un toma corriente conectado a tierra por parte de un electricista calificado. El Código Eléctrico Canadiense prohibe el uso de adaptadores temporales.

ADVERTENCIA!

El conectar inadecuadamente el cable de "tierra" puede generar un riesgo de descarga eléctrica. Consulte con un electricista calificado en caso de tener dudas sobre si el toma corriente está adecuadamente conectado a tierra. No modifique la clavija que viene con la herramienta. Nunca corte la "pata" de tierra de la clavija. No use la herramienta si el cable o la clavija están dañados. Si están dañados, hágalo reparar en un Centro de Servivio *MILWAUKEE* antes de usarlo. Si la clavija no entra en el toma corriente, haga que un electricista calificado instale uno adecuado.

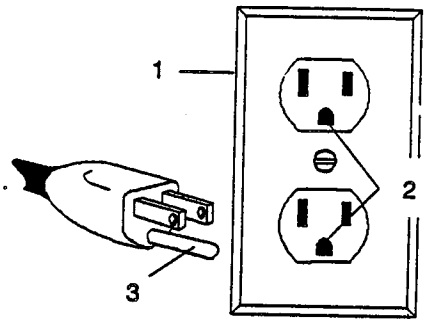


Fig. A

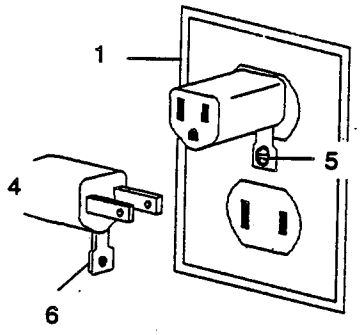


Fig. B

1. Cover of grounded outlet box
   Couvercle de la prise mise à la terre
   Toma corriente
2. Outlet Ground
   Mise à la terre de la prise
   Entrada de tiempo
3. Grounding Prong
   Broche de mise à la terre
   Pata de tierra
4. Temporary Adapter
   Adaptateur Temporaire
   Adaptor Temporal
5. Screw
   Vis
   Tornillo
6. Green Grounding Ear
   Crampon vert de mise à la terre
   Oreja verde de tierra

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 9

English

GROUNDING

Double Insulated Tools:
Tools with Two Prong Plugs

Tools marked "Double Insulated" do not require grounding. They have a special double insulation system which satisfies OSHA requirements and complies with the applicable standards of Underwriters' Laboratories, Inc., the Canadian Standard Association and the National Electrical Code. Double insulated tools may be used in either of the 120 volt outlets shown in figures A or B.

EXTENSION CORDS

Grounded tools require a three wire extension cord. Double insulated tools can use either a two or three wire extension cord. As the distance from the supply outlet increases, you must use a heavier gauge extension cord. Using extension cords with inadequately sized wire causes a serious drop in voltage, resulting in loss of power and possible tool damage. Refer to the table at right to determine the required minimum wire size.

The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cord. For example, a 14 gauge cord can carry a higher current than a 16 gauge cord. When using more than one extension cord to make up the total length, be sure each cord contains at least the minimum wire size required. If you are using one extension cord for more than one tool, add the nameplate amperes and use the sum to determine the required minimum wire size.

Guidelines for Using Extension Cords

- If you are using an extension cord outdoors, be sure it is marked with the suffix "W-A" ("W" in Canada) to indicate that it is acceptable for outdoor use.
- Be sure your extension cord is properly wired and in good electrical condition. Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it.
- Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and damp or wet areas.

READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 10

Français

MISE À LA TERRE

Outils à double isolation:
Outils pourvus d'une fiche de cordon à deux dents

Les outils marqués "Double isolation" n'ont pas besoin d'être raccordés à la terre. Ils sont pourvus d'une double isolation conforme eux exigences de l'OSHA et satisfont aux normes de l'Underwriters' Laboratories, Inc., de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR) et du "National Electrical Code" (code national de l'électricité). Les outils à double isolation peuvent être branchés sur n'importe laquelle des prises à 120 volts illustrées ci-contre (fig. A et B).

CORDONS DE RALLONGE

Si l'emploi d'un cordon de rallonge est nécessaire, un cordon à trois fils doit être employé pour les outils mis à la terre. Pour les outils à double isolation, on peut employer indifféremment un cordon de rallonge à deux ou trois fils. Plus la longueur du cordron entre l'outil et la prise de courant est grande, plus le calibre du cordon doit être élevé. L'utilisation d'un cordon de rallonge incorrectement calibré entraîne une chute de voltage résultant en une perte de puissance qui risque de détériorer l'outil. Reportez-vous au tableau ci-contre pour déterminer le calibre minimum du cordon.

Moins le calibre du fil est élevé, plus sa conductivité est bonne. Par exemple, un cordon de calibre 14 a une meilleure conductivité qu'un cordon de calibre 16. Lorsque vous utilisez plus d'une rallonge pour couvrir la distance, assurez-vous que chaque cordon possède le calibre minimum requis. Si vous utilisez un seul cordon pour brancher plusieurs outils, additionnez le chiffre d'intensité (ampères) inscrit sur la fiche signalétique de chaque outil pour obtenir le calibre minimal requis pour le cordon.

Directives pour l'emploi des cordons de rallonge

- Si vous utilisez une rallonge à l'extérieur, assurez-vous qu'elle est marquée des sigles "W-A" ("W" au Canada) indiquant qu'elle est adéquate pour usage extérieur.
- Assurez-vous que le cordon de rallonge est correctement câblé et en bonne condition. Remplacez tout cordon de rallonge détérioré ou faites-le remettre en état par une personne compétente avant de vous en servir.
- Tenez votre cordon de rallonge à l'écart des objets tranchants, des sources de grande chaleur et des endroits humides ou mouillés.

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LES POUR LES CONSULTER AU BESOIN.

Español

TIERRA

Herramientas con doble aislamiento
Herramientas con clavijas de dos patas.

Las herramientas marcadas con "Doble aislamiento" no requieren conectarse "a tierra". Estas herramientas tienen un sistema aislante que satisface los estándares de OSHA y llena los estándares aplicables de UL (Underwriters Laboratories), de la Asociación Canadiense de Estándares (CSA) y el Código Nacional de Electricidad. Las herramientas con Doble Aislamiento pueden ser usadas en cualquiera de los toma corriente de 120 Volt mostrados en las figuras A o B.

EXTENSIONES ELECTRICAS

Las herramientas que deben conectarse a tierra cuentan con clavijas de tres patas y requieren que las extensiones que se utilicen con ellas sean también de tres cables. Las herramientas con doble aislamiento y clavijas de dos patas pueden utilizarse indistintamente con extensiones de dos a tres cables. El calibre de la extensión depende de la distancia que exista entre la toma de la corriente y el lugar donde se utilice la herramienta. El uso de extensiones inadecuadas puede causar serias caídas en el voltaje, resultando en pérdida de potencia y posible daño a la herramienta. La tabla que aquí se ilustra sirve de guía para la adecuada selección de la extensión.

Mientras menor sea el número del calibre del cable, mayor será la capacidad del mismo. Por ejemplo, un cable calibre 14 puede transportar una corriente mayor que un cable calibre 16. Cuando use mas de una extensión para lograr el largo deseado, asegúrese que cada una tenga al menos, el mínimo tamaño de cable requerido. Si está usando un cable de extensión para mas de una herramienta, sume los amperes de las varias placas y use la suma para determinar el tamaño mínimo del cable de extensión.

Reglas para el uso de cables de extensión

- Si está usando un cable de extensión en sitios al aire libre, asegúrese que está marcado con el sufijo "W-A" ("W" en Canadá) el cúal indica que puede ser usado al aire libre.
- Asegúrese que su cable de extensión está correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas. Cambie siempre una extensión dañada o hágala reparar por una persona calificada antes de volver a usarla.
- Proteja su extensión eléctrica de objetos cortantes, calor excesivo o areas mojadas.

Y GUARDE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.

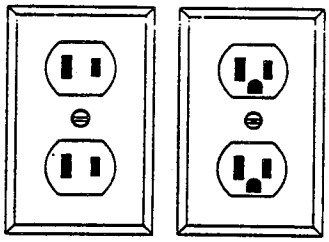


Fig. A Fig. B

EXTENSION CORDS

Recommended Minimum Wire Gauge for Extension Cords*

Nameplate Amperes	Extension Cord Length					
	25'	50'	75'	100'	150'	200'
0 - 5	16	16	16	14	12	12
5.1 - 8	16	16	14	12	10	--
8.1 - 12	14	14	12	10	--	--
12.1 - 15	12	12	10	10	--	--
15.1 - 20	10	10	10	--	--	--

**Based on limiting the line voltage drop to five volts at 150% of the rated amperes.*

CORDONS DE RALLONGE

Calibres minimaux recommandés pour les cordons de rallonge*

Fiche signalétique Ampères	Longueur du cordon de rallonge					
	25'	50'	75'	100'	150'	200'
0 - 5	16	16	16	14	12	12
5,1 - 8	16	16	14	12	10	--
8,1 - 12	14	14	12	10	--	--
12,1 - 15	12	12	10	10	--	--
15,1 - 20	10	10	10	--	--	--

**Basé sur sur une chute de voltage limite de 5 volts à 150% de l'intensité moyenne de courant.*

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 11

EXTENSION ELECTRICOS

Calibre mínimo recomendado para cables de extensión eléctricos*

Amperes (En la placa)	Largo de cable de Extensión (MTS)					
	7.6	15.2	22.8	30.4	45.7	60.9
0 - 5	16	16	16	14	12	12
5.1 - 8	16	16	14	12	10	--
8.1 - 12	14	14	12	10	--	--
12.1 - 15	12	12	10	10	--	--
15.1 - 20	10	10	10	--	--	--

**Basado en limitar la caída en el voltaje a 5 volts al 150% de los amperes marcados.*

English

OPERATION

WARNING!

To reduce the risk of injury, always unplug tool before attaching or removing accessories. Use only specifically recommended accessories. Others may be hazardous.

Blade Selection

ect the proper blade for the material to be cut. Improper selection may result in a high rate of blade breakage or poor cutting performance. See the blade section in this manual for proper blade selection.

Blade Clamp (Fig. 2)

To install blade, loosen clamping screw, lift clamp and insert blade until tang butts against spindle. Seat clamping pin in blade mounting hole and tighten screw.

Adjustable Pivot Shoe (Fig. 3)

The shoe can be adjusted forward or backward to take advantage e unused portion of blades. To adjust, place hex wrench gh access holes in insulating boot and loosen four screws. Move shoe to desired position and tighten screws. DO NOT OPERATE SAWZALL WITHOUT SHOE. STRIKING THE SPINDLE AGAINST WORK MAY DAMAGE THE RECIPROCATING MECHANISM.

Sawing

In all sawing operations, it is important that the shoe be held against the work to prevent transmitting the reciprocating action of teh tool to the operator.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 12

Français

MANIEMENT

MISE EN GARDE!

Pour minimiser les risques de blessures, débranchez toujours l'outil avant d'y installer ou d'en enlever les accessoires. L'emploi d'accessoires autres que ceux qui sont expressément recommandés pour cet outil peut présenter des risques.

Choix Des Lames

Choisissez une lame appropriée au genre de coupe à faire. L'emploi d'une lame qui ne convient pas peut entraîner de fréquents bris de lame et une mauvaise coupe. Consultez le choix de lame de ce manuel pour bien choisir la lame.

Fixation De Lame (Fig. 2)

Pour installer une lame, desserrez la vis de la fixation de lame, soulevez la fixation et insérez la lame jusqu'à ce que le tenon s'arrête sur l'axe d'entraînement. Placez le bout pointu de la vis dans le trou de montage de la lame et serrez la vis.

Réglage de la semelle (Fig. 3)

La semelle peut être ajustée vers l'avant ou l'arrière afin de permettre l'utilisation d'une portion inutilisée de la lame. Pour faire le réglage, passez une clé hexagonale par les trous d'accès du bouclier isolant et dévissez quatre vis. Faites bouger la semelle jusqu'à la position désirée et serrez les vis. N'UTILISEZ PAS LE PASSE-PARTOUT SAWZALL SANS SEMELLE. SI L'AXE D'ENTRAINEMENT VIENT EN CONTACT DIRECT AVEC UN MATÉRIAU, LE MÉCANISME ALTERNATIF POURRA SUBIR DES DOMMAGES.

Sciage

Pour tout genre de coupe, il est important que la semelle soit maintenue sur le matériau pour éviter que le mouvement alternatif de la scie ne se répercute sur l'utilisateur.

OPERACION

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesión, desconecté siemore su herramienta antes de colocar o retirar un accesorio. Use solo accesorios recomendados específicamente. Otros puenden ser peligrosos.

Seleccion de las seguetas

Para instalar la segueta, afloje y quite el seguro, retire el seguro e inserte la segueta hasta topar con la flecha. Coloque el seguro nuevamente en su posición observando que el perno ensamble correctamente con la perforación de la segueta y apriete firmemente el tornillo del seguro.

Cortar o calar (Fig. 2)

En todas las operaciones de calado, es importante que la zapata esté asentando firmemente contra el material que se va a calar para evitar que la acción recíproca de la herramienta repercuta al operador.

Ajuste de la zapata (Fig. 3)

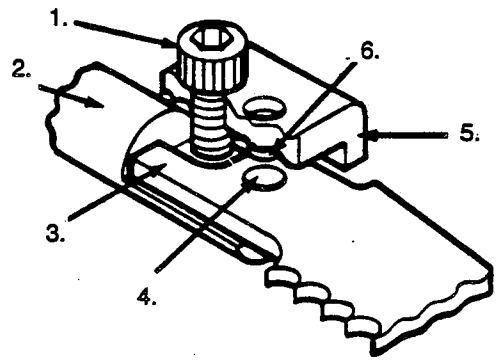
La zapata puede ajustarse deslizándose hacia adelante o hacia atrás, así obtendremos la ventaja de aprovechar la segueta en toda su extensión de corte. Para hacer el ajuste, utilice la llave hexagonal e introdúzcala a través de la funda aislante hasta los tornillos y aflójelos (4 tornillos). Ya flojos los tornillos mueva la zapata a la posición deseada y apriete nuevamente los tornillos para que quede fija. NO UTILICE LA SIERRA SABLE SIN ZAPATA. EL GOLPEAR LA FLECHA CONTRA EL MATERIAL PODRÍA DAÑAR EL MECANISMO.

Madera

Los cortes en madera, rectos, curvos o en las orillas, alinear la segueta con la línea de corte que se desee. Coloque la zapata contra el material que se pretende cortar, oprima el gatillo y guíe la herramienta a través del corte.

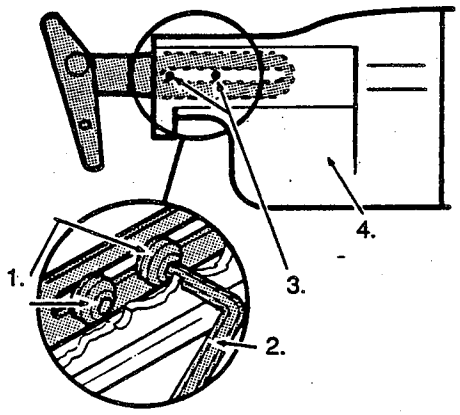
File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 13

Fig. 2



1. Clamping Screw
   Vis De Fixation
   Tornillo De Seguridad
2. Spindle
   D'entraînement
   Flecha
3. Tang
   Trenon
   Vastago
4. Mounting Hole
   Trou De Montage
   Perforacion De Montaje
5. Clamp
   Fixation
   Seguro
6. Pin
   Bout Pointu
   Perno

Fig. 3



1. Socket Head Adjusting Screws
   Vis de Réglage à Six Pans
   Tornillo De Ajuste
2. Socket Wrench
   Clé Hex
   Llave
3. Access Holes
   Trous d'accès
   Perforacion
4. Insulating Boot
   Bouclier Isolant
   Forro Aislante

English

od

For straight or contour cutting from an edge, line up blade with the line to be cut. Hold shoe flat against material, pull the trigger and guide the Sawzall® along the cutting line.

Plunge Cuts (Fig. 4)

To plunge cut directly into floors, walls and other surfaces composed of resilient materials, position tool so the edge of the shoe rests on the work surface. With the blade suspended above material to be cut, pull the trigger. Using the edge of the shoe as a pivot, lower blade onto the work surface. As blade starts cutting, raise handle of saw slowly until shoe rests firmly on the work surface. In this tion, the tool can be maneuvered to acquire the desired cut.

Metal

Straight or contour cutting of metals and non-resilient material, from an edge, can be accomplished in the manner described for wood.

To make straight or contour cuts directly into light gauge metal surfaces, it is recommended to use a sharp chisel or drill to make a starting hole. When cutting metals heavier than 18-gauge or non-resilient material, it is advisable to drill a starting hole.

Trigger Speed Control Switch

VAUKEE SAWZALL 6509 is equipped with a trigger speed ol switch (see Fig. 1 for switch location). It may be operated at any speed from zero strokes per minute to full speed. Always start tool before blade contacts the workpiece. To vary the speed, grasp handle firmly and pull the trigger to the desired speed. To stop the tool, release the trigger and allow the tool to stop completely before removing from a partial cut or before laying the tool down.

Français

Bois

Pour les coupes droites ou profilées à partir du bord d'une pièce, alignez la lame sur la ligne de coupe. Maintenez la semelle à plat sur le matériau, appuyez sur la détente d'interrupeteur et guidez le Sawzall sur la ligne de coupe.

Coupe En Plongée (Fig. 4)

Pour faire une coupe en plongée directement dans un plancher, un mur ou une autre surface composée de matériaux résilients, placez l'outil pour que le bord de la semelle repose sur la surface du matériau. Maintenez la lame au-dessus du matériau et appuyez sur la détente d'interrupteur. En vous servant du bord de la semelle comme point d'appui, abaissez la lame sur la surface à tailler. À mesure que la lame s'enfonce dans la pièce, redressez lentement la poignée de l'outil jusqu'à ce que la semelle repose entièrement sur la surface de la pièce à tailler. Ensuite, guidez l'outil sur la ligne de coupe pour obtenir la coupe désirée.

Métal

Les coupes droites et le découpage des métaux et des matériaux non résilients à partir du bord d'une pièce s'effectuent de la même façon que pour le bois.

Pour faire des coupes droites ou du découpage directement dans les surfaces de métal léger, on recommande de percer d'abord un trou de départ à l'aide d'un ciseau ou d'un foret. Pour les métaux d'une jauge plus élevée que 18 et les matériaux non résilients, il est conseillé de driller un trou de départ.

Commande D'Interrupteur À Détente

Les passe-partout SAWZALL No. 6509 et 6508 sont pourvus d'une commande d'interrupteur à vitesse variable (voir localisation fig.1). Ils peuvent fonctionner à n'importe quelle vitesse entre la vitesse nulle et le plein régime. Mettez toujours l'outil en marche avant de commencer une coupe. Pour varier la vitesse de coupe, empoignez fermement l'outil et appuyez progressivement sur la détente jusqu'à obtention de la vitesse désirée. Pour arrêter l'outil, relâchez la détente et laissez l'outil s'arrêter complètement avant de le retirer d'une entaille ou de le déposer.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 14

.es interiores (Fig. 4)

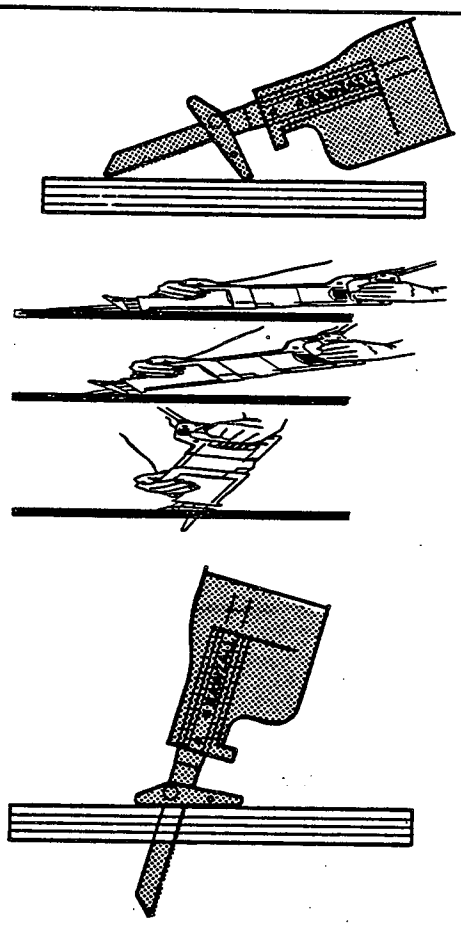
Para realizar cortes interiores en pisos, paredes o en cualquier otra superficie, coloque la Sierra Sable de manera que la orilla de la zapata esté en contacto con el material a cortarse. Con la segueta sin hacer contacto con el material que se va a cortar, oprima el gatillo. Usando la orilla de la zapata como apoyo, baje lentamente la segueta contra el material a cortarse. Cuando la segueta empiece a cortar, apoye con firmeza la zapata que sirve de eje y empiece a hacer mayor presión en la segueta, levantando la herramienta por el maneral.

Para cortes rectos, curvos o en las orillas, las recomendaciones son las mismas que en el corte de madera. Para realizar cortes interiores directamente en superficies metálicas no muy gruesas, se recomienda usar un cincel con filo o con una broca hacer una perforación. Cuando se corten hojas de metal de calibre 18 o mayores es indispensable iniciar el corte con una perforación.

Interruptor

Las Sierras Sables (Sawzalls) de *MILWAUKEE* están equipados con un interruptor de gatillo para el control de la velocidad. Pueden ser operades a cualquier velocidad o a máxima velocidad. Siempre encienda la herramienta antes de iniciar el corte del material. Para la velocidad sujete la herramienta firmemente y ponga mayor presión sobre el gatillo. Para detener la herramienta suelte el gatillo y permita que la herramienta pare completamente antes de retirarla del material cortado.

Fig. 4



File E22124
Vol. 1
Sec. 110
ILL. 3
Page 15

English

;et Blade Adapter No. 48-03-2000 (Fig. 5)

An offset blade adapter is available to make flush cuts possible. To attach, remove blade clamping screw and blade clamp. Place adapter over spindle, lining up hole in adapter casting with threaded hole in spindle. Replace screw, attaching adapter to spindle. Blade can then be secured in adapter blade clamp in the same manner it was secured in the spindle clamp.

MAINTENANCE

WARNING!

To reduce the risk of injury, always unplug your tool before performing any maintenance. Never disassemble the tool or try to do any rewiring on the tool's electrical system. Contact a *MILWAUKEE* service facility for ALL repairs.

Maintaining Tools

Keep your tool in good repair by adopting a regular maintenance ;am. Before use, examine the general condition of your tool. ct guards, switches, tool cord set and extension cord for damage. Check for loose screws, misalignment, binding of moving parts, improper mounting, broken parts and any other condition that may affect its safe operation. If abnormal noise or vibration occurs, turn the tool off immediately and have the problem corrected before further use. Do not use a damaged tool. Tag damaged tools "DO NOT USE" until repaired (see "Repairs").

Under normal conditions, relubrication is not necessary until the motor brushes need to be replaced. After six months to one year, depending on use, return your tool to the nearest *MILWAUKEE* service facility for the following:

- Lubrication
  Brush inspection and replacement
  Mechanical inspection and cleaning (gears, spindles, bearings, housing, etc.)
- Electrical inspection (switch, cord, armature, etc.)
- Testing to assure proper mechanical and electrical operation

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 16

Français

Adaptateur Pour Décaler La Lame No. 48-03-2000 (Fig. 5)

Un adaptateur pour décaler la lame et réussir des coupes rases est fourni. Pour installer l'adaptateur, enlevez la vis de fixation de lame et la fixation. Placez l'adaptateur sur l'axe d'entraînement en prenant soin d'aligner le trou dans le moulage de la pièce sur le trou fileté de l'axe d'entraînement. Replacez la vis pour fixer l'adaptateur à l'axe. La lame peut ensuite être insérée dans la fixation de l'adaptateur de la même façon qu'elle l'était dans la fixation de l'axe d'entraînement.

MAINTENANCE

MISE EN GARDE!

Pour minimiser les risques de blessures, débranchez toujours l'outil avant d'y effectuer des travaux de maintenance. Ne faites pas vous-même le démontage de l'outil ni le rebobinage du système électrique. Consultez un centre de service *MILWAUKEE* accrédité pour toutes les réparations.

Entretien de l'outil

Gardez l'outil en bon état en adoptant un programme d'entretien ponctuel. Avant de vous en servir, examinez son état en général. Inspectez-en la garde, interrupteur, cordon et cordon de rallonge pour en déceler les défauts. Vérifiez le serrage des vis, l'alignement et le jeu des pièces mobiles, les vices de montage, bris de pièces et toute autre condition pouvant en rendre le fonctionnement dangereux. Si un bruit ou une vibration insolite survient, arrêtez immédiatement l'outil et faites-le vérifier avant de vous en servir de nouveau. N'utilisez pas un outil défectueux. Fixez-y une étiquette marquée "HORS D'USAGE" jusqu'à ce qu'il soit réparé (voir "Réparations").

Normalement, il ne sera pas nécessaire de lubrifier l'outil avant que le temps ne soit venu de remplacer les balais. Après une période pouvant aller de 6 mois à un an, selon l'usage, retournez votre outil à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité pour obtenir les services suivants:

- Lubrification
- Inspection et remplacement des balais
- Inspection et nettoyage de la mécanique (engrenages, pivots, coussinets, boîtier etc.).
- Inspection électrique (interrupteur, cordon, induit etc.).
- Vérification du fonctionnement électromécanique.

tador lateral para segueta no. 48-03-2000 (Fig. 5)

El adaptador lateral para segueta está disponible para cuando se requiere de cortes laterales o cortes a nivel.

Para ensamblarlo en la herramienta, quite el tornillo del seguro de la segueta y el seguro de ésta. Coloque el adaptador sobre la flecha, alinee hacia arriba el orificio en el adaptador con el orificio roscado de la flecha. Reemplace el tornillo, ensamble el adaptador con la flecha. La segueta quedará sujetada firmemente en el adaptador como si estuviera directamente en la flecha.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de una lesión, desconecte siempre la herramienta antes de darle cualquier mantenimiento. Nunca desarme la herramienta ni trate de hacer modificaciones en el sistema eléctrico de la misma. Acuda siempre a un Centro de Servicio *MILWAUKEE* para TODAS las reparaciones.

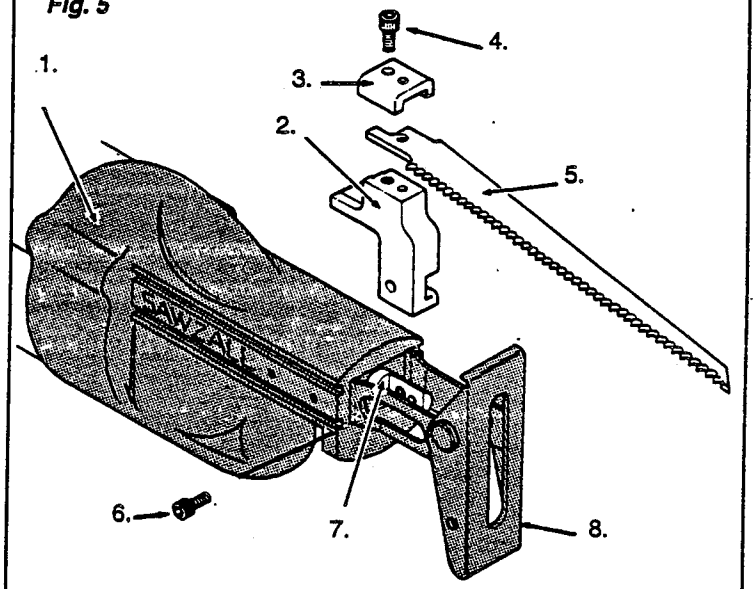
f nimiento de las herramientas

Adopte un programa regular de mantenimiento y mantenga su herramienta en buenas condiciones. Antes de usarla, examine las condiciones generales de la misma. Inspeccione guardas, interruptores, el cable de la herramienta y el cable de extensión. Busque tornillos sueltos o flojos, malos alineamientos y dobleces en partes móviles, asi como montajes inadecuados, partes rotas y cualquier otra condición que pueda afectar una operación segura. Si detecta ruidos o vibraciones anormales, apague la herramienta de inmediato y corrija el problema antes de volver a usarla. No use una herramienta dañada. Colóquele una etiqueta que diga "NO DEBE USARSE" hasta que sea reparada. (vea "Reparaciones").

Bajo condiciones normales, no se requiere lubricación hasta que h ue cambiar los carbones. Despues de 6 meses a un año, d liendo del uso dado, envíe su herramienta al Centro de Servicio *MILWAUKEE* mas cercano para que le hagan:

- Lubricación
- Inspección y cambio de carbones
- Inspección mecánica y limpieza (engranes, flechas, baleros,carcaza, etc.)
- Inspección eléctrica (interruptor, cable, armadura, etc.)
- Probarla para asegurar una adecuada operación mecánicay eléctrica

Fig. 5



1. Insulating Boot
   Bouclier Isolant
   Forro Aislante
2. Offset Blade Adapter
   Adaptateur pour décaler la lame
   Adaptador De Seguetas
3. Blade Clamp
   Fixation de Lame
   Seguro De Segueta
4. Blade Clamping Screw
   Vis de Fixation de Lame
   Tornillo Sujetador
5. Sawzall® Blade
   Lame Sawzall®
   Segueta
6. Blade Clamping Screw
   Vis de Fixation de Lame.
   Tornillo Sujetador De Seguetas
7. Reciprocating Spindle
   Axe d'entraînement alternatif
   Flecha Reciporcante
8. Adjustable Pivot Shoe
   Semelle d'axe Réglable
   Zapata Ajustable

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 17

English

aning

Clean dust and debris from vents. Keep the tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean your tool since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include: gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents around tools.

WARNING!

To reduce the risk of injury, electric shock and damage to the tool, never immerse your tool in liquid or allow a liquid to flow inside the tool.

Repairs

If your tool is damaged, return the entire tool to the nearest:

Milwaukee Branch Office/Service Center,
Milwaukee Authorized
Portable Electric Tool Service Station
or
Milwaukee Electric Tool Corporation
13135 West Lisbon Road
Brookfield, WI 53005
(414) 781-3600

ACCESSORIES

WARNING!

To reduce the risk of injury, always unplug the tool before attaching or removing accessories. Use only specifically recommended accessories. Others may be hazardous.

t Blade Adapter
ɔg No. 48-03-2000

For close-quarter sawing. Extra blade clamp and blade clamp screw included:
For all Sawzalls:
Blade Clamp No. 42-68-0073
Blade Clamp Screw No. 06-75-2402

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 18

Français

Nettoyage

Débarrassez les évents des débris et de la poussière. Gardez les poignées de l'outil propres, à sec et exemptes d'huile ou de graisse. Le nettoyage de l'outil doit se faire avec un linge humide et un savon doux. Certains nettoyants tels l'essence, la térébenthine, les diluants à laque ou à peinture, les solvants chlorés, l'ammoniaque et les détergents d'usage domestique qui en contiennent pourraient détériorer le plastique et l'isolation des pièces. . Ne laissez jamais de solvants inflammables ou combustibles auprès des outils.

MISE EN GARDE!

Pour minimiser les risques de blessures, choc électrique et dommage à l'outil, n'immergez jamais l'outil et ne laissez pas de liquide s'y infiltrer.

Réparations

Pour les réparations, retournez l'outil à une succursale ou un centre de service *MILWAUKEE* accrédité, ou à :

Milwaukee Electric Tool (Canada) Ltée.
755, Progress Road
Scarborough, Ontario M1H 2W7
(416) 439-4181

ACCESSOIRES

MISE EN GARDE!

Pour minimiser les risques de blessures, débranchez toujours l'outil avant d'y installer ou d'en enlever les accessoires. L'emploi d'accessoires autres que ceux qui sont expressément recommandés pour cet outil peut présenter des risques.

Limpieza

Limpie el polvo y suciedad de las ventilas. Mantenga los mangos y empuñaduras limpios, secos y libres de aceite o grasa. Use solo jabón neutro y un trapo húmedo para limpiar su herramienta ya que algunos substancias y solventes limpiadores son dañinos a los plásticos y partes aislantes. Algunos de estos incluyen: gasolina, turpentina, thiner, lacas, thiner para pinturas, solventes para limpieza con cloro, amoniaco y detergentes caseros que tengan amonia. Nunca usa solventes inflamables o combustibles cerca de una herramienta.

ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de una lesión, descarga eléctrica o daño a la herramienta, nunca la sumerja en líquidos ni permita que estos fluyan dentro de la misma.

Reparación

Si la herramienta está dañada o descompuesta, envíela a Herpromil o su centro de servicio MILWAUKEE más cercano para su revisión.

Herpromil, S.a. de C.V.
Aquiles Serdán #525
Col. Tierra Nueva, Azcapotzalco
C.P. 02130, México, D.F.
Tels. 383-20-88; 383-12-24

ACCESORIOS

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 19

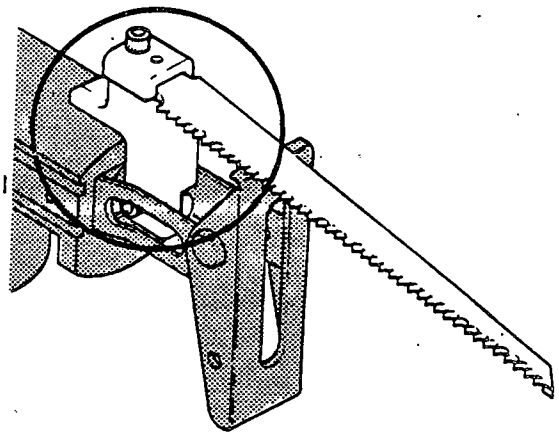
ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesión, desconecté siemore su herramienta antes de colocar o retirar un accesorio. Use solo accesorios recomendados específicamente. Otros puenden ser peligrosos.

Adaptador Lateral de Segueta
No. 48-03-2000

Para cortes o calados cuadrados en lugares reducidos. Seguro de segueta y tornillo para el seguro de la segueta se incluye extra.
Para todas las sierras sables:
Seguro de la segueta No. 42-68-0073
Tornillo del seguro de la segueta No. 06-75-2402

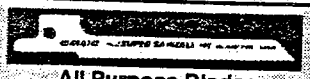
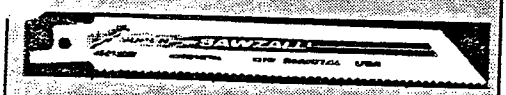
No. 48-03-2000



Super Sawzall Blades
Lames Super Sawzall Bimétalliques
Seguetas Bi-Metálicas Sawzall

Available in 5-per pack, all with 1/2" universal tang.
Offertes en paquets de 5 lames à tenon universal 1/2".
Presentaciones de 5 seguetas paquete, todas con entrada universal de 1/2".

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 20

	• Cat. No. • No de Cat. • Cat. No.	• Qty. Per Pouch • Qté. Par Sac • Cantidad por Sobre	• Teeth Per Inch • Dents/po • Dientes x Pulg.	• Length • Longueur • Largo Inches/MM	• Recommended For Cutting • Recommandées pour les Coupes • Recomendadas para Cortar
 Wood Cutting Blades **Lames à Couper le Bois** **Seguetas para Cortar Madera**	48-01-5031 48-01-5036	5 5	5/8 6	6/152 9/229	• Very fast cutting, nail-embedded wood, general roughing-in. • Coupe très rapide, bois cloué, dégrossissage. • Cortes muy rápidos, madera con clavos y trozado en general.
	48-01-5041	5	4/6	6/152	• Very fast scroll-cutting, circles, contours, nail-embedded wood. • Découpage très rapide, cercles, contours, bois cloué. • Cortes calados muy rápidos, cortes en círculos, contornos y cortes en madera con clavos.
 **All Purpose Blades** **Lames Tout-Usage** **Seguetas para Cortes en General**	48-01-5162	5	14	3-5/8/92	• Scroll-cutting metal 1/8" thru 3/16". • Découpage de métal 1/8" à 3/16" d'épaisseur incl. • Cortes calados en metal de 1/8" hasta 3/16".
 **Wood/Metal Cutting Blades** **Lames à Métal/Bois** **Seguetas para Cortar Metal/Madera**	48-01-5091 48-01-5093 48-01-5094	5 5 5	8/12 8/12 8/12	6/152 8/203 12/305	• All woods, nail-embedded wood, composition material, plastic, non-ferrous metals, cast iron. • Tout genre de bois, bois cloué, agglomérés, plastiques et métaux non ferreux, fonte. • Todo tipo de maderas, maderas con clavos, materiales compuestos, plásticos, metales no ferrosos y hierro forjado.
	48-01-5092	5	10	6/152	• All woods, nail-embedded, composition material, plastic, non-ferrous metals. • Tout genre de bois, bois cloué, agglomérés, plastiques et métaux non ferreux. • Todo tipo de maderas, maderas, con clavos, materiales compuestos, plásticos y metales no ferrosos.
 Metal Cutting Blades **Lames à Métal** **Seguetas para Cortar Metal**	48-01-5182	5	14	6/152	• Metal 3/16" thru 1/4", conduit, tubing, channels, pipe, rubber, fiber. • Métal 3/16" à 1/4" d'épaisseur incl., conduits, tubulures, canalisations, tuyaux, caoutchouc et fibre. • Metal desde 3/16" hasta 1/4", tubo conduit, tubería, acanalado, hule y fibra.
	48-01-5184	5	18	6/152	• Metal 1/8" thru 3/16", conduit, tubing, channels, pipe. • Métal 1/8" à 3/16" d'épaisseur incl., conduits, tubulures, canalisations, tuyaux. • Metal desde 1/8" hasta 3/16", tubo, conduit, tuvería y acanalado.
	48-01-5186	5	24	6/152	• Metal thinner than 1/8", tubing, pipe, trim. • Métal plus mince que 1/8", tubulures, tuyaux, garnitures. • Metal mas delgado que 1/8", tubería y para trozar.

Español

WARRANTY

Every *MILWAUKEE* tool is thoroughly inspected and tested before leaving our manufacturing facilities. Should any trouble develop, return the complete tool prepaid to our Corporate Office, Branch Office/Service Center or nearest Authorized *MILWAUKEE* Service Station. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, all repairs will be made without charge, and the tool will be returned, transportation prepaid. Battery packs for cordless tools are warranted for one year from the date of purchase.

This warranty does not apply where: (1) repairs or attempted repairs have been made by persons other than *MILWAUKEE* personnel or Authorized Service Station personnel; (2) repairs are required because of normal wear; (3) the tool has been abused or involved in an accident; (4) misuse is evident, such as caused by overloading the tool beyond its rated capacity; (5) the tool has been used after partial failure or (6) the tool has been used with an improper accessory. No other warranty, written or verbal, is authorized.

GARANTIE

Chaque outil fabriqué par *MILWAUKEE* est minutieusement vérifié avant de quitter l'usine. S'il survient un trouble, retournez l'outil port payé au siège social de la compagnie ou à une succursale ou un centre de service *MILWAUKEE* accrédité. Si l'examen de l'outil démontre que le trouble est dû à un défaut de fabrication ou de matériaux, les réparations seront effectuées gratuitement et l'outil vous sera retourné aux frais de la compagnie. Les batteries servant aux outils sans cordon sont garanties pour un an à compter de la date d'achat.

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : (1) Des réparations ont été effectuées ou tentées par d'autres personnes que des techniciens mandatés par MILWAUKEE ou ses centres de service accrédités. (2) Les réparations sont rendues nécessaires par l'usure normale de l'outil. (3) L'outil a été employé abusivement ou a été endommagé accidentellement. (4) L'usage anormal ou la surcharge de l'outil sont évidents. (5) L'outil a été utilisé après une défaillance partielle. (6) L'outil a été employé avec un accessoire non compatible. Nulle autre garantie, tant écrite que verbale, n'est valable.

GARANTIA MILWAUKEE

Cada herramienta *MILWAUKEE* ha sido minucionsamente inspeccionada y probada antes de ser empacada y despachada. En caso de que se presente algún problema, favor de regresar la herramienta completa (flete pagado) a nuestra oficina principal o a cualquiera de nuestros centros de servicio autorizados. Si se encontrase que el problema es causado por falla de orígen en alguna de sus partes o componentes, o por fallas en la mano de obra al ser ensamblada, se reparará la herramienta sin cargo y se le regresará (con flete pagado) a su propietario.

ESTA GARANTIA PIERDE SU VALIDEZ CUANDO;

(1) Las reparaciones o intentos por reparar han sido realizados por personas ajenas a la Fábrica, sucursal de Servicio o Taller Autorizado de Servicio *MILWAUKEE*; (2) Requiere ser reparado por causas de uso y desgaste normal; (3) Se ha abusado de la herramienta o esta ha sufrido algún accidente; (4) Hay un mal uso evidente tal como el causado al sobrecargar la herramienta mas alla de su capacidad mencionada; (5) La herramienta ha seguido siendo usada luego de presentar fallas parciales; 0 (6) Se ha usado la herramienta con un accesorio inadecuado.

NO SE RECONOCE NINGUNA OTRA GARANTIA NI VERBAL NI ESCRITA.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 21

English

NOTES

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 22

Français

NOTES

NOTAS

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 23

UNITED STATES

MILWAUKEE Branch Offices/ Service Centers

ZONA
Phoenix 85004
405 E. Watkins St.
(602) 256-7210

CALIFORNIA
(Los Angeles)
Anaheim 92801
1130 N. Magnolia St.
(714) 827-3970
(213) 624-7615

(San Francisco)
S San Francisco
0
Utah Ave.
(415) 583-8484
S.F. (415) 761-2851

COLORADO
Denver 80219
2650 West 2nd Ave.
(303) 922-1163

FLORIDA
Miami 33122
8101 N.W. 33rd St.
(305) 592-0442

GEORGIA
ta)
olee · 30341
John Glenn Dr.
(404) 455-7300

ILLINOIS
(Chicago)
Niles 60714
5629 Howard St.
Chicago (312) 539-9173
Niles (708) 647-8407

LOUISIANA
(New Orleans)
Harahan 70123
5610 Jefferson Hwy.
733-8543

MASSACHUSETTS
(Boston)
Newton 02158
143 California St.
(617) 244-4483

MICHIGAN
(Detroit)
Auburn Hills 48326
1120 Doris Road
(313) 373-3800

MINNESOTA
(Minneapolis)
Bloomington 55435
4350 W. 78th St.
(612) 835-4910

MISSOURI
Kansas City 64120
1506 N. Topping
(816) 241-7300

(St. Louis)
Brentwood 63144
8615 Manchester Rd.
(314)961-6565

NEW YORK
(New York)
Woodside 11377
27-07 Brooklyn-Queens Expressway West
N.Y. (718) 721-5151
N.J. (201) 622-7752

OHIO
(Cincinnati)
Sharonville 45241
11909 Tramway Dr.
(513) 733-3334

Cleveland 44125
7600 Wall St.
(216) 524-8040

PENNSYLVANIA
(Philadelphia)
Broomall 19008
388 Reed Road
(215) 544-5544

TEXAS
Dallas 75247
400 W. Mockingbird Ln.
(214) 637-4820

Houston 77007
4801 Katy Freeway
(713) 861-4671

WASHINGTON
Seattle 98108
5419 Maynard Ave., So.
(206) 762-8430

WISCONSIN
(Milwaukee)
Brookfield 53005
4057 N. 128th St.
(414) 781-0951

In addition, there is a worldwide network of distributors and authorized service stations ready to assist you. Check your "Yellow Pages" under "Tools—Electric" for the names of those nearest you.

MEXICO

MILWAUKEE Branch Offices/ Service Centers

HERPROMIL, S.A. de C.V.
Aquiles Serdán #525
Col. Tierra Nueva, Azcapotzalco
C.P. 02130, México, D.F.
Tels. 383-20-88; 383-12-24

Además se cuenta con una red nacional de distribuidores y centros autorizados de servicio, listos para apoyarlo. Vea en las "Páginas Amarillas" sección "Herramientas Eléctricas".

CANADA

MILWAUKEE Branch Offices/ Service Centers

Milwaukee Electric Tool (Canada) Ltée
755 Progress Road
Scarborough, Ontario M1H 2W7
(416) 439-4181

En outre le réseau de distributeurs et de centres-service accrédités MILWAUKEE est à la disposition de la clientèle d'un océan à l'autre. Consultez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique pour l'adresse du centre le plus près de chez vous.

In addition, there is a worldwide network of distributors and authorized service stations ready to assist you. Check your "Yellow Pages" under "Tools—Electric" for the names of those nearest you.

File E22124
Vol. 1
Sec. 118
ILL. 3
Page 24

MILWAUKEE ELECTRIC TOOL CORPORATION

13135 West Lisbon Road • Brookfield, Wisconsin 53005